

## Pavol Mikoláš: Srovnání afázií a znalosti cizí řeči

Předložená diplomová práce má 37 stran, které obsahují Abstrakt, Úvod, Metodiku, Výsledky, Diskusi, Závěr a Seznam citované literatury. Ve formátu A4 je svázána v kroužkové vazbě. Mezi texty je založeno 7 vlastních grafů autora (z toho 2 barevné) a další graf je převzat z literatury. Vložená tabulka je rovněž instruktivní ukázkou z literatury.

Práci vytvořil autor na 3. Lékařské fakultě, převážně na Neurologické klinice.

Studie vychází z předpokladu, že výkon řeči závisí za zdravých okolností na zkušenosti a dokonalosti jejího ovládnutí; za okolností chorobných na rozsahu ztráty mozkových neuronálních okruhů. Do jisté míry stav nedokonalého ovládnutí cizí řeči a stav částečně ztracené řeči mateřské vytvářejí některé analogické situace. Testy řečové výkonnosti, které byly vytvořeny pro afatiky, by měly být schopné alespoň částečně rozeznat též nedokonalý výkon řečový u osoby testované v cizí řeči.

Autor využil jedné kategorie testování řečové výkonnosti – totiž testu na schopnost opakování slyšeného větného projevu. Použil „Comprehensive Aphasia Test“ (CAT) Kate Swinburn, který byl publikován autorkou v r. 2004 a dosud nebyl přeložen do češtiny, ani u nás použit. Kategorii spontánní řeči, porozumění, čtení a psaní nevyužíval - pro jejich nadměrnou časovou náročnost. Originální test opakování řeči používá prodlužujících se vět o 3 – 6 významových slovech. MUC Mikoláš zhotovil jednak českou verzi tohoto testu, jednak verze se zvýšenou náročností, jak bylo nezbytné pro zdatné osoby bez afázie. Vznikly mu tak 3 úrovně obtížnosti opakování věty. Nejvyšší stupeň tvořily věty, obsahující vzácnější, převážně dobová slova.

Testování provedl autor na 3 odlišných skupinách. Deset českých studentů VŠ, 10 pacientů Interní kliniky a 5 cizinců, studentů naší fakulty, bylo požádáno opakovat jednak věty české, jednak anglické. Se stoupající náročností vět se vyrovnávali studenti a pacienti bez fatických poruch s různou mírou úspěchu v mateřštině a v cizí řeči. Úspěch byl závislý na tom, nakolik proband rozumí obsahu věty a opakuje větu na základě jejího obsahu. Opakování podle akustického vjemu má mnohem menší výkonnost. Úspěšně si proto počínaly všechny testované osoby v mateřštině – až do úrovně 2; úroveň 3 přesahovala paměťovou kapacitu všech probandů. Obsahová náročnost věty měla rovněž vliv na úspěšnost repetice.

**Hodnocení práce:** MUC Pavol Mikoláš postupoval ve své práci svědomitě a dosáhl srozumitelných a hodnotných výsledků. Rozebral v úvodních kapitolách povahu různých druhů afázií a úskalí jejich testování. Poprvé v českých podmínkách aplikoval část afaziologického testu CAT a kategorii „opakování“ převedl do českého použití. Na 3 skupinách o různé jazykové výkonnosti vyšetřil skore v mateřské a cizí řeči. Tím založil užitečné normy, kterých dokážeme využít ve svých budoucích testech a pozorováních.

Po stránce formální je diplomová práce zhotovena správně, srozumitelnost výkladu, postupu i publikace grafů jsou kvalitní. Ojedinelé chyby v přičestích minulých jsou důsledkem autorova slovenského původu, kde se gramatika liší od české. Samostatnými přínosy práce jsou jednak zavedení anglického testu do češtiny (včetně prvního vytvoření českého ekvivalentu), jednak normy pro mnesticko-expresivní výkonnost zdravého člověka v mateřštině.

Doporučuji uznání práce jako hodnotné součásti zkoušky z Preventivního lékařství.

## Pavol Mikoláš: Srovnání afázií a znalosti cizí řeči

Předložená diplomová práce má 37 stran, které obsahují Abstrakt, Úvod, Metodiku, Výsledky, Diskusi, Závěr a Seznam citované literatury. Ve formátu A4 je svázána v kroužkové vazbě. Mezi texty je založeno 7 vlastních grafů autora (z toho 2 barevné) a další graf je převzat z literatury. Vložená tabulka je rovněž instruktivní ukázkou z literatury.

Práci vytvořil autor na 3. Lékařské fakultě, převážně na Neurologické klinice.

Studie vychází z předpokladu, že výkon řeči závisí za zdravých okolností na zkušenosti a dokonalosti jejího ovládnutí; za okolností chorobných na rozsahu ztráty mozkových neuronálních okruhů. Do jisté míry stav nedokonalého ovládnutí cizí řeči a stav částečně ztracené řeči mateřské vytvářejí některé analogické situace. Testy řečové výkonnosti, které byly vytvořeny pro afatiky, by měly být schopné alespoň částečně rozeznat též nedokonalý výkon řečový u osoby testované v cizí řeči.

Autor využil jedné kategorie testování řečové výkonnosti – totiž testu na schopnost opakování slyšeného větného projevu. Použil „Comprehensive Aphasia Test“ (CAT) Kate Swinburn, který byl publikován autorkou v r. 2004 a dosud nebyl přeložen do češtiny, ani u nás použit. Kategorii spontánní řeči, porozumění, čtení a psaní nevyužíval – pro jejich nadměrnou časovou náročnost. Originální test opakování řeči používá prodlužujících se vět o 3 – 6 významových slovech. MUC Mikoláš zhotovil jednak českou verzi tohoto testu, jednak verze se zvýšenou náročností, jak bylo nezbytné pro zdatné osoby bez afázie. Vznikly mu tak 3 úrovně obtížnosti opakování věty. Nejvyšší stupeň tvořily věty, obsahující vzácnější, převážně dobová slova.

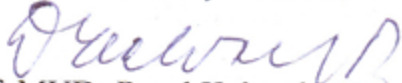
Testování provedl autor na 3 odlišných skupinách. Deset českých studentů VŠ, 10 pacientů Interní kliniky a 5 cizinců, studentů naší fakulty, bylo požádáno opakovat jednak věty české, jednak anglické. Se stoupající náročností vět se vyrovnávali studenti a pacienti bez fatických poruch s různou mírou úspěchu v mateřštině a v cizí řeči. Úspěch byl závislý na tom, nakolik proband rozumí obsahu věty a opakuje větu na základě jejího obsahu. Opakování podle akustického vjemu má mnohem menší výkonnost. Úspěšně si proto počínaly všechny testované osoby v mateřštině – až do úrovně 2; úroveň 3 přesahovala paměťovou kapacitu všech probandů. Obsahová náročnost věty měla rovněž vliv na úspěšnost repetice.

**Hodnocení práce:** MUC Pavol Mikoláš postupoval ve své práci svědomitě a dosáhl srozumitelných a hodnotných výsledků. Rozebral v úvodních kapitolách povahu různých druhů afázií a úskalí jejich testování. Poprvé v českých podmínkách aplikoval část afaziologického testu CAT a kategorii „opakování“ převedl do českého použití. Na 3 skupinách o různé jazykové výkonnosti vyšetřil skore v mateřské a cizí řeči. Tím založil užitečné normy, kterých dokážeme využít ve svých budoucích testech a pozorováních.

Po stránce formální je diplomová práce zhotovena správně, srozumitelnost výkladu, postupu i publikace grafů jsou kvalitní. Ojedinelé chyby v příčestích minulých jsou důsledkem autorova slovenského původu, kde se gramatika liší od české. Samostatnými přínosy práce jsou jednak zavedení anglického testu do češtiny (včetně prvního vytvoření českého ekvivalentu), jednak normy pro mnesticko-expressivní výkonnost zdravého člověka v mateřštině.

Doporučuji uznání práce jako hodnotné součásti zkoušky z Preventivního lékařství.

14.2.2009

  
Prof. MUDr. Pavel Kalvach, CSc., školitel

## Pavol Mikoláš: Srovnání afázií a znalosti cizí řeči

Předložená diplomová práce má 37 stran, které obsahují Abstrakt, Úvod, Metodiku, Výsledky, Diskusi, Závěr a Seznam citované literatury. Ve formátu A4 je svázána v kroužkové vazbě. Mezi texty je založeno 7 vlastních grafů autora (z toho 2 barevné) a další graf je převzat z literatury. Vložená tabulka je rovněž instruktivní ukázkou z literatury.

Práci vytvořil autor na 3. Lékařské fakultě, převážně na Neurologické klinice.

Studie vychází z předpokladu, že výkon řeči závisí za zdravých okolností na zkušenosti a dokonalosti jejího ovládnutí; za okolností chorobných na rozsahu ztráty mozkových neuronálních okruhů. Do jisté míry stav nedokonalého ovládnutí cizí řeči a stav částečně ztracené řeči mateřské vytvářejí některé analogické situace. Testy řečové výkonnosti, které byly vytvořeny pro afatiky, by měly být schopné alespoň částečně rozeznat též nedokonalý výkon řečový u osoby testované v cizí řeči.

Autor využil jedné kategorie testování řečové výkonnosti – totiž testu na schopnost opakování slyšeného větného projevu. Použil „Comprehensive Aphasia Test“ (CAT) Kate Swinburn, který byl publikován autorkou v r. 2004 a dosud nebyl přeložen do češtiny, ani u nás použit. Kategorii spontánní řeči, porozumění, čtení a psaní nevyužíval - pro jejich nadměrnou časovou náročnost. Originální test opakování řeči používá prodlužujících se vět o 3 – 6 významových slovech. MUC Mikoláš zhotovil jednak českou verzi tohoto testu, jednak verze se zvýšenou náročností, jak bylo nezbytné pro zdatné osoby bez afázie. Vznikly mu tak 3 úrovně obtížnosti opakování věty. Nejvyšší stupeň tvořily věty, obsahující vzácnější, převážně dobová slova.

Testování provedl autor na 3 odlišných skupinách. Deset českých studentů VŠ, 10 pacientů Interní kliniky a 5 cizinců, studentů naší fakulty, bylo požádáno opakovat jednak věty české, jednak anglické. Se stoupající náročností vět se vyrovnávali studenti a pacienti bez fatických poruch s různou mírou úspěchu v mateřštině a v cizí řeči. Úspěch byl závislý na tom, nakolik proband rozumí obsahu věty a opakuje větu na základě jejího obsahu. Opakování podle akustického vjemu má mnohem menší výkonnost. Úspěšně si proto počínaly všechny testované osoby v mateřštině – až do úrovně 2; úroveň 3 přesahovala paměťovou kapacitu všech probandů. Obsahová náročnost věty měla rovněž vliv na úspěšnost repetice.

**Hodnocení práce:** MUC Pavol Mikoláš postupoval ve své práci svědomitě a dosáhl srozumitelných a hodnotných výsledků. Rozebral v úvodních kapitolách povahu různých druhů afázií a úskalí jejich testování. Poprvé v českých podmínkách aplikoval část afaziologického testu CAT a kategorii „opakování“ převedl do českého použití. Na 3 skupinách o různé jazykové výkonnosti vyšetřil skore v mateřské a cizí řeči. Tím založil užitečné normy, kterých dokážeme využít ve svých budoucích testech a pozorováních.

Po stránce formální je diplomová práce zhotovena správně, srozumitelnost výkladu, postupu i publikace grafů jsou kvalitní. Ojedinelé chyby v příčestích minulých jsou důsledkem autorova slovenského původu, kde se gramatika liší od české. Samostatnými přínosy práce jsou jednak zavedení anglického testu do češtiny (včetně prvního vytvoření českého ekvivalentu), jednak normy pro mnesticko-expresivní výkonnost zdravého člověka v mateřštině.

Doporučuji uznání práce jako hodnotné součásti zkoušky z Preventivního lékařství.



Prof. MUDr. Pavel Kalvach, CSc., školitel